



ES RU
Libro 
de frases
Разговорник



#WELCOME2018

Route

Salida	Выход <i>Vyihod</i>
Entrada	Вход <i>Vhod</i>
Donde está el metro	Где метро? <i>Gdyeh metro?</i>
Donde está el mapa?	Где это на карте? <i>Gdyeh eta na kartyeh?</i>
Donde está ...?	Где находится...? <i>Gde nahoditsya...?</i>
Cuanto cuesta ir a...?	Сколько стоит доехать до...? <i>Skolko stoit doehat do...?</i>
Esta dirección por favor	По этому адресу, пожалуйста! <i>Po etomu adresu, pozhaluysta!</i>
lléveme al aeropuerto/ Station de tren/ hotel por favor	Отвезите меня в аэропорт / на вокзал / в гостиницу <i>Otvezite menya v aeroport / na vokzal / v gostinitsu</i>
Pare aquí por favor	Остановите здесь, пожалуйста. <i>Ostanovite zdes, pozhaluysta.</i>
Izquierda	Налево <i>Nalevo</i>
Derecha	Направо <i>Napravo</i>
Derecho	Прямо <i>Pryamo</i>
Atrás	Назад <i>Nazad</i>



Greetings

Hola	Здравствуйте <i>Zdrasvooyteh</i>
Adiós	До свидания <i>Da sveedaneeya</i>
Gracias	Спасибо <i>Spaseeba</i>
De nada	Пожалуйста! <i>Pazhaloostah</i>
Cuál es tu nombre	Как Вас зовут? <i>Kak vas zavoot?</i>
Mi nombre es...	Меня зовут... <i>Meenya zavoot...</i>
Disculpe!	Извините... <i>Eezveeneetyeh</i>
Disculpe!	Простите <i>Prasteetyeh</i>
Repítalo por favor	Повторите, пожалуйста <i>Povtorite, pozhaluysta</i>
Naturalmente / Por supuesto	Конечно <i>Kaneshna</i>
Sí, bueno	Хорошо <i>Kharasho</i>
Buena suerte	Удачи <i>Udachi</i>

Other

Abierto/cerrado	Открыто / Закрыто <i>Otkryito / Zakryito</i>
Jale/empuje	К себе / от себя <i>K sebe / ot sebya</i>
Salud!	Ваше здоровье! <i>Vasheh zdarovyeh!</i>
Ayuda!	Помогите! <i>Pomogite!</i>
llame a la policia	Вызовите полицию. <i>Vyizovite politsiyu</i>
llame a un doctor	Вызовите врача. <i>Vyizovite vracha</i>
Estoy perdido	Я потерялся <i>Ya poteryalsya.</i>
Dame este por favor	Дайте мне это, пожалуйста <i>Dayte mne eto, pozhaluysta</i>
Necesito un talle...	Мне нужен ... размер <i>Mne nuzhen ... razmer</i>
Habla Español?	Вы говорите по испански? <i>Vi gavareetye pa espanskee?</i>
Me da fuego	Можно прикурить? <i>Mozhno prikurit?</i>
No comprendo	Я не понимаю <i>Ya nee paneemayuoo</i>
Yo no hablo ruso	Я не говорю по-русски <i>Ya ne govoryu po russki</i>
Soy extranjero, no comprendo	Я иностранец, я ничего не понимаю <i>Ya inostranets. ya nichego ne ponimayu</i>
Cerveza	Пиво <i>Pivo</i>
Bonito	Красиво <i>Krasiva</i>
Chica	Девушка <i>Dyevushka</i>
Porque	Потому что <i>Patamushta</i>

Payment

La cuenta por favor	Счет, пожалуйста <i>Schet, pozhaluysta</i>
Cuanto cuesta?	Сколько это стоит? <i>skolka eta sto-eet?</i>
Dinero	Наличные <i>Nalichnyie</i>
Aceptas tarjeta de crédito?	Вы принимаете кредитные карты? <i>Vy prinimayete kreditnye karty?</i>
Moneda	Сдача <i>Sdacha</i>



Funny

Quieres tomar un trago conmigo?

Хотите со мной выпить?
Hotite so mnoy vypit'?

Sí, probablemente no
Hotite so mnoy vypit'?

Да нет, наверное
Dah nyet navernooye

Literally: «Yes, no, maybe». It means «no», but the speaker isn't sure about it. The word «да» in this case doesn't mean «yes», it's a part of the «да нет» set combination. It is also used instead of the simple «no», when the speaker wants to soften his refusal.

The second example, though it seems to be easier, can have much more meanings that contradict each other.

Caer muerto

Умереть не встать
Umeryet' ne vstat'

Hasta nunca.

Скатертью дорога
Skatyertyuh doroga

Tan ocupado como una abeja. No puedo hacerlo.

Ноги в руки и вперёд
Nogi v ruki i vperyed

Tan ocupado como una abeja. No puedo hacerlo

Руки не доходят посмотреть
Ruki ne dohodyat posmotryet'

Literally: my hands cannot come to see it

Adios

Давай, пока
Davay, pokah

Literally: Give it to me, bye

Maldita sea / demonios / changos

Блин
Blin

Resaca / crudo

Похмелье
Pokhmelye

Decir algo tonto

«Сморозить глупость»
Smorozit' gloopost'

Literally: to stupefy a stupidity

Gran jefe

«Большая шишка»
Balshaya shishka

Phrase came from the picture of «Burlaki on the Volga» with the barge haulers dragging it with all their strengths to the bark. The most difficult and most important place in a strap was the place of the first barge-boy. He set the temp and commanded the others. Therefore this place was occupied by the strongest man in a burlack shoulder strap called «bumpkin». So the phrase «big bump» means a big and important person.

Puedo beber vodka de estas muñecas matryoshka?

Из этих матрешек можно пить водку?
Iz etih matryoshek mozhna pit' vodku?

Puedo darle palmadas a tu oso?

Можно погладить Вашего медведя?
Mozhno pogladit Vashego medvedya?

Perdon, he dejado mi sombrero en la casa, donde puedo comprar un sombrero ushanka?

Извините, я забыл сомбреро, где можно купить шапку ушанку?
Izveeneeteh, ya zabil sombrero, gde mozhna kupit' shapku ushanku?



#WELCOME2018